

国際ワークショップ

戦争と 平和の 再演

戦争映画の日中比較

2011.4/7 木、8 金 9:00—17:30

京都大学 人文科学研究所
本館4階 大会議室

●コーディネーター

Masakazu Tanaka (京都大学)
Timothy Y. Tsu (関西学院大学)

●協力

Silvio Vita (Italian School of East Asian Studies)
King-fai Tam (Hong Kong Polytechnic University)
Sandra Wilson (Murdoch University)

●発表者

King-fai Tam (Hong Kong Polytechnic University)
Ralf Futselaar (関西学院大学)
Paola Voci (Otago University)
Sebastian Veg (French Center for the Study of Contemporary China)
Beng Choo Lim (National University of Singapore)
Sandra Wilson (Murdoch University)
Marco Del Bene (Sapienza University of Rome)
Siu Leung Li (Lingnan University)
Dick Stegewerns (University of Oslo)
Timothy Y. Tsu (関西学院大学)

●コメンテーター

Masakazu Tanaka (京都大学)
Eyal Ben-Ari (Hebrew University of Jerusalem)

Institute for Research in Humanities, Kyoto University
International Research Center for Multiple Collaborations in Humanities
京都大学人文科学研究所／全国共同利用・共同研究拠点「人文学諸領域の複合的共同研究国際拠点」

Restaging War and Peace:
A Comparison of Japanese and Chinese War Movies

(主催)
京都大学人文科学研究所



(共催)



Scuola Italiana di Studi
sull'Asia Orientale
ISEAS



École Française
d'Extrême-Orient
EFEO



European consortium
for asian field study

鬼子来了僕たちの戦争平原遊撃隊沈黙の艦隊
マライの虎夜襲 THEY WERE EXPENDABLE 地雷 太行山上 潜艇 風暴 亡国のイージスと兵隊

予約不要

発表言語 英語

討論言語 英語・日本語・中国語
(通訳なし)

お問合せ

■ 人文科学研究所
TEL. 075-753-6904
■ イタリア国立東方学研究所
TEL. 075-751-8132
iseas@iseas-kyoto.org

国際ワークショップ

戦争と平和の再演

戦争映画の日中比較

Restaging War and Peace: A Comparison of Japanese and Chinese War Movies

●プログラム

1990年代香港における戦争ニュース映像の再発見とその意義

The Afterlives of Wartime Newsreels in 1990s' Hong Kong

King-fai Tam (Hong Kong Polytechnic University)

なぜオランダではインドネシアにおける第二次世界大戦の映画が少ないのか？

Why are There so Few Dutch Movies about World War II in Indonesia?

Ralf Futselaar (関西学院大学)

日中戦争とその通訳

—「鬼子来了」と「葉問」に見られる異言語コミュニケーションのパロディと尊厳

The Sino-Japanese War and its Translators: Parody and Pride of Translingual Miscommunications in *Devils on the Doorstep* and *Ip Man*

Paola Voci (Otago University)

最近の中国戦争映画における現実と虚構

The Uses of Documentary and Fiction in Recent Chinese Films on World War II

Sebastian Veg (French Center for the Study of Contemporary China)

何がおかしいですか？ 日本における戦争と喜劇

What is There to Laugh about? World War II in Japanese Comedy

Beng Choo Lim (National University of Singapore)

戦争犯罪者と戦争英雄 — 1950年代の日本映画

War Criminals and War Heroes: Japanese Films of the 1950s

Sandra Wilson (Murdoch University)

過去を誇るべきか恥ずべきか。日本映画における15年戦争の残響

A Past to be Ashamed or Proud of? Echoes of the Fifteen Years' War in Japanese Film

Marco Del Bene (Sapienza University of Rome)

日中戦争映画における救済と近代性

Salvation and Modernity in Chinese and Japanese War Movies

Siu Leung Li (Lingnan University)

「日本敗れず」— 占領後、新東宝が制作した修正主義的戦争映画群

Japan Undefeated: The Post-Occupation Body of Revisionist War Films by Shin-Tōhō

Dick Stegewerns (University of Oslo)

中国戦争映画における不完全な英雄と不徹底な悪魔

Imperfect Heroes and Incomplete Devils in Recent Chinese War Movies

Timothy Y. Tsu (関西学院大学)

コメンテーター：

Masakazu Tanaka (京都大学)

Eyal Ben-Ari (Hebrew University of Jerusalem)



■市バス「農学部前」下車徒歩1分、または「百万遍」下車徒歩5分